

**CET MANUEL FAIT PARTIE DU PRODUIT. LISEZ-LE ATTENTIVEMENT AFIN D'EFFECTUER UN CORRECT USAGE ET ENTRETIEN DU PRODUIT. CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION ULTERIEURE.**

## **AVERTISSEMENTS**

Cet appareil doit être installé par le Service d'Assistance Technique.

L'interrupteur de la prise électrique doit être installé dans un endroit accessible.

Débrancher TOUJOURS l'appareil du réseau électrique AVANT de procéder aux opérations de nettoyage ou d'entretien.

Toute modification à effectuer au niveau de l'installation électrique pour mieux installer l'appareil, doit être confiée à un technicien qualifié.

L'utilisation de l'appareil pour tout destin autre que la fabrication de glaçons en utilisant de l'eau potable, est considérée incorrecte.

Les modifications effectuées à l'appareil (même à titre d'essai), au-delà de faire tomber la garantie, peuvent résulter extrêmement dangereuses.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées sans surveillance.

Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne pas exposer l'appareil à la pluie.

Raccorder l'appareil au réseau d'eau potable.

Utiliser uniquement le câble d'alimentation électrique fourni avec l'appareil. Il n'est pas prévu la connexion directe de l'appareil à une canalisation fixe.

## **CET APPAREIL DOIT OBLIGATOIREMENT ETRE MIS A LA TERRE**

**A fin d'éviter des électrocutions ou des dommages à l'appareil, la machine à glaçons doit être mise à la terre conformément aux codes et règlements nationaux et/ou locaux.**

**LE FABRICANT NE PEUT ETRE RETENU RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSES PAR L'INEXISTENCE D'UNE CONNEXION A LA TERRE**

Afin d'assurer l'efficacité de l'appareil, il faut suivre les instructions du fabricant, NOTAMMENT EN CE QUI CONCERNE LES OPERATIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN, lesquelles devront être par la plupart effectuées par un technicien qualifié.

## **AVERTISSEMENT:**

Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même. Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié. En cas de défaut, adressez-vous au revendeur. Veuillez toujours exiger la provision de pièces de rechange originelles.

Effectuer le déballage et récupération des matériaux selon les dispositions nationales en vigueur.

## RECEPTION DE L'APPAREIL

Vérifier la partie externe de l'emballage. Si le carton est endommagé, VEUILLEZ RECLAMER AU TRANSPORTEUR.

Pour constater si l'appareil est endommagé, DEBALLER L'APPAREIL DEVANT LE TRANSPORTEUR et rendre compte sur le document de réception de l'appareil -ou en document séparé- les dommages qui puissent avoir subi l'appareil. Marquer toujours le numéro de l'appareil et son modèle. Ce numéro est marqué à trois endroits différents :

### ***Emballage***

A l'extérieur de l'emballage se trouve une étiquette avec le numéro de fabrication (1).

### ***Extérieur de l'appareil***

A l'arrière se trouve une étiquette identique (1).

### ***Plaque de caractéristiques***

Située à l'arrière de la machine

Vérifier que le KIT d'installation se trouve à l'intérieur de l'appareil. Celui-ci est composé de:

- Pelle à glace, tuyau d'alimentation  $\frac{3}{4}$  po, tuyau de vidange de 22 mm., deux filtres et un manuel.
- Sur certains modèles, pieds de nivellement.

**AVERTISSEMENT:** *TOUS LES ELEMENTS D'EMBALLAGE (sacs en plastique, cartons et palettes en bois), POUVANT ETRE POTENTIELLEMENT DANGEREUX, NE DOIVENT PAS ÊTRE LAISÉS À LA PORTÉE DES ENFANTS.*

## INSTALLATION

CET APPAREIL N'A PAS ÉTÉ CONÇUE POUR FONCTIONNER A L'EXTERIEUR

***Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux choses comme conséquence d'une installation fautive de l'appareil.***

### AVERTISSEMENT:

Les machines sont conçues pour travailler avec un rang de température ambiante se situant entre 5°C y 43°C, et des températures d'entrée d'eau situées entre 5°C y 35°C.

Par-dessous des températures minimales on peut constater de difficultés pour le décollage des glaçons. Par-dessus des températures maximales la vie du compresseur se raccourcie et la production de glaçons diminue considérablement.

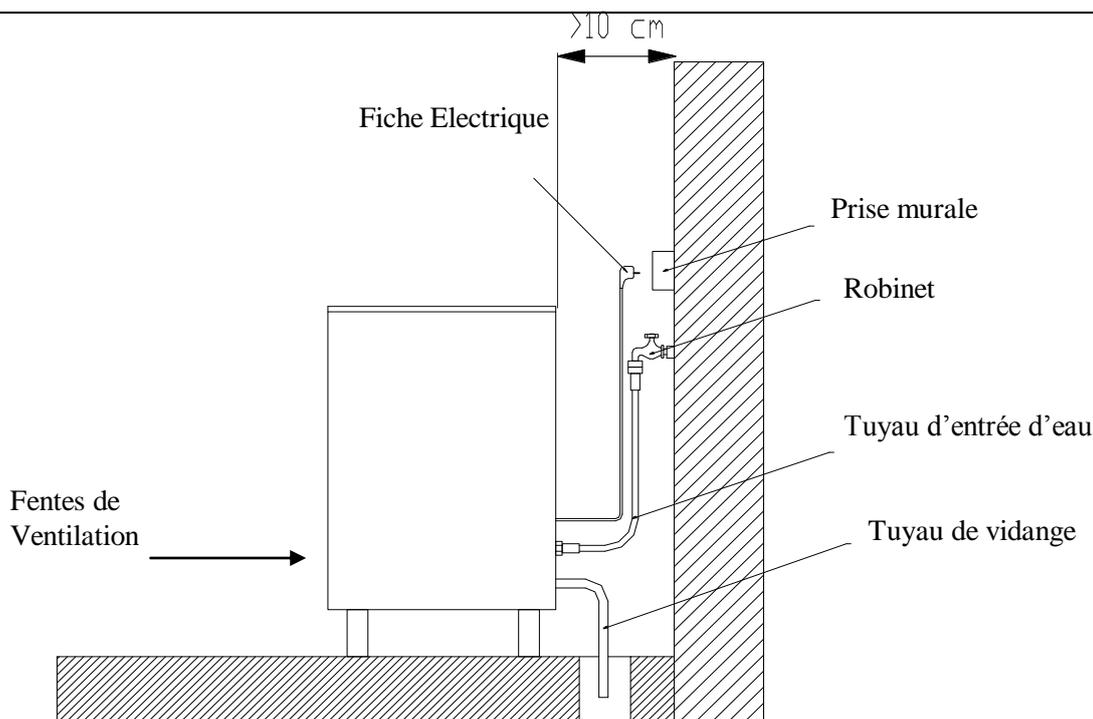
Les machines à glaçons à condensateur, prennent de l'air par le devant de l'appareil et le font sortir par les fentes latérales et par l'arrière.

Ne rien placer sur l'appareil ou devant celui-ci, ni devant les fentes de ventilation.

Si l'entrée d'air par avant est insuffisante, ou la sortie d'air reste totale ou partiellement couverte, ou bien comme conséquence de recevoir de l'air chaud d'un autre appareil, dans le cas où l'appareil ne pourrait pas être remplacé, nous conseillons d'installer un condensateur d'eau.

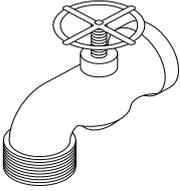
IL EST IMPORTANT QUE LE TUYAU D'ENTREE D'EAU SOIT DEGAGE DES SOURCES DE CHALEUR, AFIN D'EVITER UNE MOINDRE PRODUCTION DE GLAÇONS.

**TOURNER LES PIEDS DE NIVELLEMENT A LA BASE DE L'APPAREIL AFÍN DE REGULER LE HAUTEUR POUR QUE L'APPAREIL SOIT PARFEMENT A NIVEAU.**



## Alimentation en eau et vidange

La qualité de l'eau est très importante pour l'aspect, la dureté et le goût de la glace. Dans le cas des appareils condensés par eau, ceci est en relation avec la vie du condensateur.

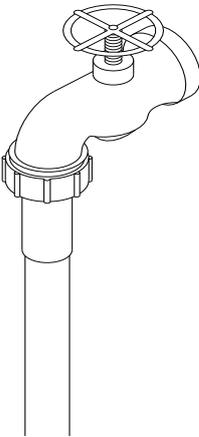
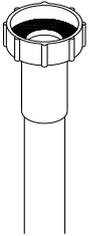


### **Raccordement a l'alimentation en eau**

Utiliser le tuyau flexible (1,3m) avec les deux écrous-filtres fournis avec l'appareil. Nous déconseillons l'utilisation de robinets doubles, du fait qu'on peut arriver à couper la provision d'eau de manière involontaire. Ceci peut entraîner des visites du SAV sans motif.

La tension devrait être comprise entre 0,7 Bar(10 / 85 psi.)

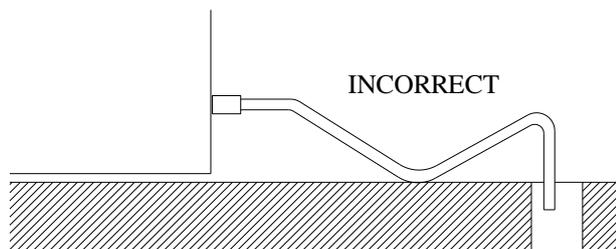
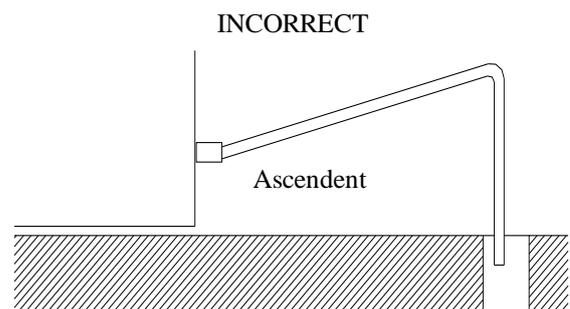
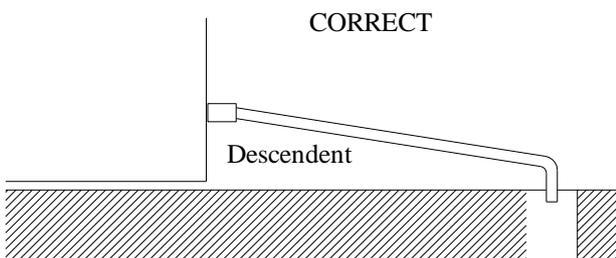
Si les tensions vont dépasser ces valeurs indiquées, installer les éléments de correction nécessaires.



### Raccordement au drain de vidange

Le drain de vidange doit être situé plus bas que l'appareil, 150mm minimum.

Il est recommandé que le tuyau de vidange soit d'un diamètre intérieur de 30 mm. avec une pente minimale de 3 cm. par mètre (voir images).



### **Connexion électrique:**

**CET APPAREIL DOIT OBLIGATOIREMENT ETRE MIS A LA TERRE**

**Afin d'éviter des électrocutions ou des dommages à l'appareil, brancher l'appareil sur une prise reliée à la terre conformément aux instructions des codes et règlements locaux. LE FABRICANT NE SERA DONC PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSES PAR LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS**

L'appareil est fourni avec un câble d'alimentation de 1,5 m. de long. Si le câble d'alimentation est endommagé, il faut le remplacer par un câble ou ensemble qui devra être fournie par le fabricant ou par le Service Après Vente. Ce remplacement devra être effectué par un service technique qualifié.

Il est recommandé de placer l'appareil de manière à laisser un espace minimal entre le panneau arrière de l'appareil et le mur, permettant l'accès à la fiche du câble d'alimentation de manière aisée et sans risque.

Prévoir une prise électrique appropriée.

Il est recommandé de prévoir l'installation d'un interrupteur ainsi que des fusibles appropriés.

La ligne jusqu'à la base de la prise électrique doit avoir un diamètre minimal de 2.5 mm<sup>2</sup>

**Le voltage et l'intensité sont indiqués sur la plaque de caractéristiques ainsi que dans les spécifications techniques du manuel. Les écarts de tension dépassant 10% de celle indiquée dans la plaque, peuvent entraîner des dommages ou empêcher le démarrage de l'appareil.**

### **MISE EN MARCHE**

#### ***Vérification préalable***

- a) Vérifier que l'appareil soit nivelé
- b) Vérifier que le voltage et la fréquence soient ceux indiqués dans la plaquette
- c) Vérifier que les vidanges soient bien installées et qu'ils fonctionnent correctement
- d) \*\* Appareil condensé par air : vérifier que la circulation d'air et la température ambiante soient appropriées

	<b>AMBIENTE</b>	<b>EAU</b>
<b>MAXIMALE</b>	43°C	35°C
<b>MINIMALE</b>	5° C	5°C

\*\* Vérifier que la pression de l'eau soit celle indiquée ci-dessous

**MINIMALE** 0,7 Bar

**MAXIMALE** 6 Bar

**NOTE:** Si la pression d'entrée d'eau est supérieure à 6 Bar il faut installer un réducteur de pression. IL NE FAUT JAMAIS REDUIRE REDUCIR LA PRESSION AGISANT DIRECTEMENT SUR LE ROBINET D'ENTRÉE D'EAU.

### **MISE EN MARCHE**

Une fois accomplies les instructions d'installation (ventilation, caractéristiques de l'emplacement, températures, qualité de l'eau, etc.), faire comme suit:

- 1) Ouvrir l'alimentation principale d'eau. Vérifier l'absence de fuites.
- 2) Ouvrir la porte et enlever les éléments de protection fixant le rideau
- 3) Brancher l'appareil à la prise électrique.
- 4) Appuyer sur l'interrupteur (blue) situé sur la partie avant de la machine.
- 5) Vérifier qu'aucun élément puisse vibrer ou frôler.
- 6) Vérifier que le rideau se déplace librement.
- 7) Vérifier que les injecteurs envoient de l'eau vers l'évaporateur dans le bon sens (jets uniformes en éventail).
- 8) Attendre 10 minutes, puis vérifier que le bac d'eau n'a pas de pertes par le déversoir de niveau maximal.
- 9) Vérifier qu'à la fin du cycle, le givre dans le tuyau d'aspiration reste écarté autour de 20 mm du compresseur.

**AVERTISSEMENT:** INSTRUIR L'UTILISATEUR PAR RAPPORT A L'ENTRETIEN DE L'APPAREIL, EN LUI AVERTISSANT QUE **LES OPERATIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE AINSI QUE LES DOMMAGES QUI LUI SONT IMPUTABLES, NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE.**

L'installateur facturera les frais de déplacements, les heures travaillées et les matériaux employés.

### **INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE**

**AVERTISSEMENT:** Les opérations d'entretien et de nettoyage, et les dommages imputables à l'usage impropre de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Le correct entretien assure la bonne qualité de la glace, évitant au même temps les avaries de

l'appareil.

Les intervalles d'entretien et de nettoyage sont liés aux conditions de l'endroit d'emplacement ainsi qu'à la qualité de l'eau utilisée.

**AVERTISSEMENT:** Inspecter et nettoyer périodiquement l'appareil, au moins tous les six mois.

Dans des ambiants plus poussiéreux, inspecter et nettoyer l'appareil une fois par mois.

### **OPERATIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE.**

**\*\* AVERTISSEMENT::** Déconnecter la source de courant électrique avant toute opération d'entretien ou de nettoyage de la machine.

#### ***Condensateur d'eau***

- 1) Déconnecter la source de courant électrique.
- 2) Couper l'alimentation en eau ou fermer le robinet.
- 3) Déconnecter l'entrée et la sortie d'eau du condensateur.
- 4) Préparer une solution au 50% d'acide phosphorique et d'eau distillée ou déminéralisée.
- 5) Faire circuler la solution dans le condensateur. (Celle-ci est plus efficace chaude -entre 35° et 40°C-)

**NE PAS UTILISER DE L'ACIDE CHLORHYDRIQUE.**

#### ***Condensateur d'air***

- 1) Déconnecter la source de courant électrique.
- 2) Couper l'alimentation en eau ou fermer le robinet.
- 3) Nettoyer les ailettes à l'aide d'un aspirateur pourvu d'une brosse, lavette non métallique ou air comprimé à basse pression.

### **Nettoyage du bac à glaçons**

- 1) Déconnecter la machine, couper l'eau et vider le stock de glaçons.
- 2) Utiliser une lavette et de l'eau de Javel avec lessive.
- 3) Afin de faire disparaître les taches blanches de chaux, passer du jus de citron, attendre un instant et passer de nouveau la lavette. Rincer avec de l'eau, sécher et replacer le bac dans l'appareil.

### **Nettoyage de l'extérieure l'appareil**

Utiliser la même procédure que pour le bac à glaçons.

### **Collecteur et injecteurs**

- 1) Enlever le rideau. (Profiter à le nettoyer avec de l'acide phosphorique, rincer, nettoyer avec de l'eau de Javel et puis rincer sous le jet d'eau).
- 2) Enlever la grille de tombée de la glace. (Nettoyage: même procédure que pour le rideau).
- 3) LEVER LE COLLECTEUR-MONTE A PRESSION-
- 4) Démonter les injecteurs et les couvercles du collecteur et les nettoyer.
- 5) Démonter et nettoyer le filtre principal de la tête. (MONTE A PRESSION)
- 6) Monter le filtre, les injecteurs et le collecteur.

**AVERTISSEMENT:** C'EST TRES IMPORTANT, AU MOMENT DE REPLACER LE COLLECTEUR, QUE LES INJECTEURS SOIENT COMPLETEMENT PERPENDICULAIRES A CELUI-CI.

### **Nettoyage de filtres d'entrée d'eau**

Il peut se produire l'obstruction des filtres durant les premiers jours lors de la mise en marche de l'appareil, NOTAMMENT S'IL S'AGIT DE NOUVELLES INSTALLATIONS DE PLOMBERIE.

Lâcher le tuyau et le nettoyer sous le jet d'eau.

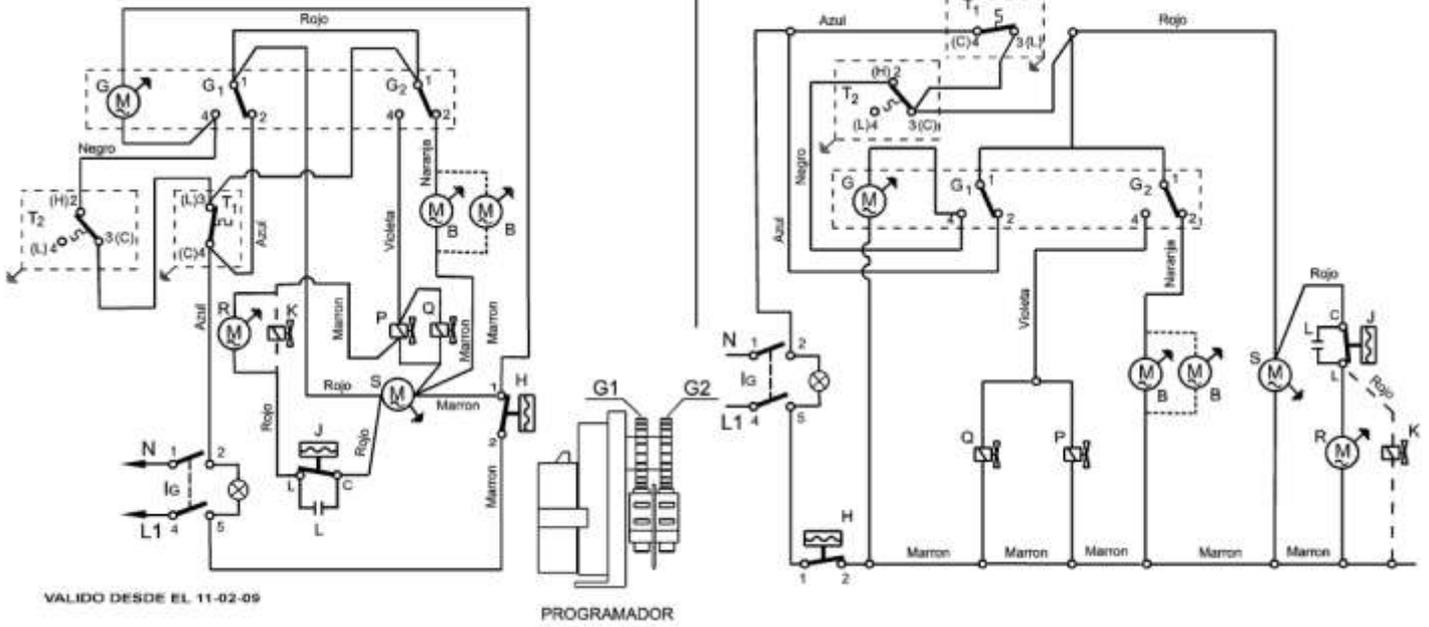
### **Contrôle de fuites d'eau**

Dès que l'on intervient dans l'appareil, il faut contrôler les connexions d'eau, le bon état des brides et des tuyaux afin d'empêcher d'éventuelles fuites d'eau et prévoir des dommages et des inondations.

# SCHEMAS ÉLECTRIQUES

ESQ. ELECTRICO/ELEC. DIAGRAM/SCHEMA ELETRICO  
 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN/SCHEMAS ELECTRIQUES  
 PRACTICO/PRACTICAL/PRAKTISCH/PRACTIQUE

TEORICO/THEORATICAL/THEORETISCH/THEORIQUE/FUNZIONALE



## COMPONENTES

B Motor bomba  
G Motor programador  
G1 Circuito segurid. programador  
G2 Circuito programador  
H Presostato seguridad  
J Presostato condens.  
K Electroval. condens.(solo agua)  
P Electroval. de agua  
Q Electroval. gas caliente  
R Motor ventilador  
S Compresor  
T1 Termostato almacen  
T2 Termostato ciclo  
L Condensador filtro  
lg Int.general  
---- para cond. Agua  
..... para ECO100

## COMPONENTS

B Motor pump  
G Cam timer motor  
G1 Circuit safety timer  
G2 Circuit timer  
H Safety pressostat  
J Condens. pressostat  
K Condens. electrov. (water)  
P Water electrovalve  
Q Hot gas electrovalve  
R Fan motor  
S Compressor  
T1 Stock thermostat  
T2 Cycle thermostat  
L Filter condenser  
lg Switch on/off  
----for water cond.  
..... for ECO100

## BESTANDTEILE

B Motorpumpe  
G Motorprogrammierer  
G1 Sicherheitsstromkreis des Program.  
G2 Stromkreis des Program.  
H Sicherheitspresostat  
J Kondensatorpresostat  
K Elektrov. des Kondens. (nur Wasser)  
P Elektrov. für das Wasser  
Q Elektrov. für warmes Gas  
R Motorventilator  
S Kompressor  
T1 Lagerthermostat  
T2 Zyklus thermostat  
L Kondensatorfilter  
lg Schalter An/Aus  
----Für Wasser gekühlt  
..... Für ECO100

## COMPONENTI

B Motore pompa acqua  
G Motore timer  
G1 Sicurezza timer  
G2 Timer  
H Pressostato sicurezza  
J Pressostato sicurezza  
K Elettroval. condensatc  
P Elettroval. acqua  
Q Elettroval. gas caldo  
R Motoventilatore  
S Compresore  
T1 Termostato contenitor  
T2 Termostato ciclo  
L Condensatore radio d  
lg Interruttore generale  
---- per cond. Acqua  
..... per ECO100

## COMPOSANTS

B Moteur pompe  
G Moteur programmeur  
G1 Programmeur securité  
G2 Circuit programmeur  
H Presostat securité  
J Presostat condensatic  
K Electroval. condensatio  
P Electroval. eau  
Q Electroval. gaz chaud  
R Moteur ventilateur  
S Compresseur  
T1 Thermostat stock  
T2 Thermostat cycle  
L Condensateur filtre  
lg Interrupteur general  
---- pour cond. Eau  
..... pour ECO100